



**SHIRE OF CHRISTMAS ISLAND
PUBLIC NOTICE**

21/20

11 May 2020

COMMUNITY ASSISTANCE 2020/21 – CALL FOR APPLICATIONS

Organisations are invited to apply for assistance for projects, events or activities planned for the 2020/2021 financial year. The Shire's policy on Donations to Community Organisations applies.

A key aim of the policy is to “assist community organisations in the provision of services and facilities for the benefit of the community of Christmas Island”. The Shire can assist with donations, providing in-kind support with facilities and services, or by helping organisations apply for funding from other sources.

Early applications from community organisations will assist the Shire in planning expenditure for the coming year. Council will decide on the amount of money available for community assistance as part of the process of adopting the 2020/21 Budget.

Application forms are available from Reception at the George Fam office during opening hours or on the Shire's website - www.shire.gov.cx . Applications should be returned to the Shire of Christmas Island by 30 June 2020. Further information and assistance in making the application can be obtained from the Chief Executive Officer, on telephone 9164 8300 ext 235.

David Price
Chief Executive Officer



**SHIRE OF CHRISTMAS ISLAND
PUBLIC NOTICE**

21/20

11 May 2020

BANTUAN MASYARAKAT 2020-21 – PERMOHONAN DIBUKA

Badan-badan persatuan masyarakat yang bercadang mengadakan apa-apa projek, perayaan atau kegiatan untuk tahun 2020/21 diundang untuk memohon bantuan menerusi dana bantuan masyarakat dari Konsil Bandaran, mengikut tata-polisi dari Konsil Bandaran yang dikenakan.

Tujuan utama tata-polisi dikenakan ialah untuk “membantu pertumbuhan masyarakat memberi perkhidmatan dan menyediakan kemudahan demi masyarakat Pulau Krismes”. Konsil bandaran boleh membantu dari segi kewangan, menyediakan bantuan yang merupakan kemudahan dan perkhidmatan, atau membantu persatuan membuat permohonan bantuan dari lain-lain dana bantuan.

Permohonan awal dari persatuan masyarakat akan dapat membantu Konsil merancang perbelanjaannya untuk tahun akan datang. Konsil akan memutuskan jumlah wang yang diberi untuk bantuan masyarakat sebagaimana mengikut proses Bajet 2020/21.

Borang permohonan boleh anda dapati dari pejabat George Fam atau dapatkan di laman Shire – www.shire.gov.cx. Borang permohonan mesti dikembalikan tidak lewat dari 30hb June 2020. Maklumat lanjut dan bantuan di dalam membuat permohonan boleh didapatkan dari Ketua Pegawai Eksekutif melalui talian 9164 8300 sambungan 235.

David Price
Chief Executive Officer



**PUBLIC NOTICE
SHIRE OF CHRISTMAS ISLAND**

21/20

11 May 2020

社区协助 2020/21– 邀请提呈申请

圣诞岛市政局谨此邀请本岛各社团组织为2020至21年财政年度的计划项目、节目、或庆祝活动、按据圣诞岛市政局之『为社区团体提供捐助』之政策提呈申请。

该政策的主要目标是：“协助本岛不同社团，在为圣诞岛社区居民的服务以及设施裨益活动方面提供协助”，圣诞岛市政局可能以现款资助、提供设施服务形式协助、或者协助该社团向其他团体申请拨款。

社团组织的预先和提前申请将助使圣诞岛市政局为来年的开支预算做数额统计、并在实行资助上有充分的进度计划，作为2020至21的财政预算程序，市议会也将能够为社区提供资助的总额来源做出决定。

申请表格可于办公时间内向乔治范中心的市政局办事处接待服务柜台，或者通过市议会官网www.shire.gov.cx索取。申请表格必须于2020年6月30日之前递交市政局，进一步详情或填写申请表格的疑问，请联络圣诞岛市政局执行长官电话91648300号转支线235号。

David Price
执行长官



APPLICATION FOR COMMUNITY ASSISTANCE

社区协助申请表

BANTUAN MASYARAKAT

Name of Organisation 社团名称 Nama Pertubuhan	
Contact Person - Name & phone number 联络人 - 姓名及电话 Orang Hubungan- Nama & Talipon Nombor	
Postal address 邮政信箱地址 Alamat peti surat	
Describe the activity you want assistance for, including when it is planned to take place 举例您需要协助的活动项目, 以及有关活动的举办日期 Terangkan aktiviti yang memerlukan bantuan, termasuk bilakah ia nya akan berlaku	
How much do you estimate your activity will cost? 您计划举办之活动的预算开支数额是多少? Berapakah anggaran kos aktiviti anda?	\$
How much money are you seeking from the Shire of Christmas Island? 您向圣诞岛市政局申请协助的数额是多少? Berapa banyak wang yang akan anda minta dari Shire of Christmas Island?	\$
Are you also seeking in-kind assistance? <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No 您是否也申请其他形式上的协助? <input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 不 Adakah anda akan meminta bantuan dari sumbangan? <input type="checkbox"/> Ya <input type="checkbox"/> Tidak	
If yes, describe what assistance you want (eg extra rubbish bins, use of stage or chairs and tables) 如是, 请举例您需要何种协助(例如; 使用附加的垃圾桶、舞台、和桌椅等) Jika ya, terangkan apakah bantuan yang anda inginkan (misalan, tong sampah tambahan, kegunaan pentas atau kerusi dan meja)	
What other funding assistance are you getting/trying to get? 您是否也向其他拨款团体寻求不同的资金捐助? Apa segi bantuan kewangan lain yang anda dapat/cuba mendapatkan?	
Signature 签名 Tanda tangan	Date 日期 Tarikh

Office use only
Date received

Date acknowledged

Application within policy?
 Yes No

CEO recommendation
 Support Don't support

Referred to Council
Date:
Agenda ref:

Decision of Council
 Approve Not approved

Applicant advised on:

Payment to be made on: